1 Tesalonika
Alalaha Elle Ngana Nenge Paulus Hasia Lange Tesalonika Mur

1 ✡Iau Paulus koi ehas ia alalaha nei. Iau pe
Sailas pe Timoti mo hekule ke lange imo hehei pe
hana nenge atu teu nga mata nenge NeHalang nge
Tesalonika. Imo mata nem Temere NeHalang pe
Non Soke Iesus Kristus reria hana mur laka imo.
Pe e hetalaulau amo ke iri nai leteria poreke ia imo
pe te poia letemo ke ma ke nek.

Paulus Iechia Tesalonika Mur Nge Leteria Manmanna

2 Kokoes mo hele urana lala nge NeHalang
pe letemem metentene imo nga lemem heta-
laulaunga mur.
3 ✡Mo hetalaulau lala nge Temere NeHalang pe
letemem metene letemo manmanna ngana nge
kerkereng pe a poia ana ume ke lohot, nenge
aume ke kerkereng nga poinga nenge mutemo
taua hehei pe hana, pe letemo tu ke kerkereng
mana nge ara Non Soke Iesus Kristus.
4 Titik mur pe liliuk mur, imem mo eteia ke
NeHalang mutena tau tote imo pe hesilei hote imo
ke nena hana mur pengpeng,
5 ✡iange helenga urana toto ngana nenge mola
ia nge imo lohot ke i helenga mana ero. Helenga
nem lohot ia kikina ngana pule pe Opepengpeng
hekerkereng ia ke teke helenga nem manmanna.

✡ **1:1:** Ume 17:1-9 ✡ **1:3:** 1Ko 13:13; Kol 1:4-6 ✡ **1:5:** 1Ko 2:4-5

Pe pule nga etue nenge motu luluch nge imo, a
eteia poinga nenge mo nanasia ke mo halaua imo.
6 ✡Imo a nanas tau tote Non Soke nena poinga
nenge imem pule mo nanasia. Pe urelu meena
ngana halang te lohot nge imo, iange Opepeng-
peng poia imo ke a iech mana nge a nanasia
helenga manmanna toto ngana.
7 Pe iri lochloch ngana nenga tuele kina nge
Mesatonia pe Akaia, te naue imo nge apoi ke
pomam pe iri pule lape te nanasia lemo poinga
nem.
8 Imo a hesongia Non Soke nena helenga ke
langa tuele kina nenge Mesatonia pe Akaia mana
ero, iange hehei pe hana nga kileng lochloch
te eteia letemo manmanna ngana nge NeHalang
pule. Ke pomalam ute pele nge lape mo heleia ero
9 iange iri siporia te nenene lemo poinga nenge
along teua imem nga etue nenge mo lange imo. Pe
te nene imo nge ahul rumemo ia aetapuna mur pe
aume mana nge NeHalang toto ngana nenge tu ke
maulul.
10 Pe a kulkulele mene Tuna nenge hemaul heke
mule nga metenga nge lape sio at nga tapa. Ana
non laka Iesus. Iesus i non nenge lape mene hot
kelia ita nga NeHalang letena inin ngana nenge
lape atat.

2

Paulus Heleia Ana Ume Nenge Poia Nge Tesalonika

✡ **1:6:** Ume 17:5-9

1 Titik mur pe liliuk mur, nga etue nenge mola
ke mo ume luluch nge imo, emem ume nem hesil
sio mana ero.
2 ✡Pe a eteia ke nga tele ngana, hana nge Pilipai
te hele poreke imem pe te tunge melmelenga at
nge imem. Pe ara Soke NeHalang halaua imem
ke momes ke kerkereng nga ure meena ngana
nemur, ke mo haliu hote nena helenga urana toto
ngana lange imo.
3 Ke pomalam lemem helenga nenge mo tunge
lange imo, mo hele haka ia nga poinga poreke
ngana e nge tunga letemem ero; Nenge mo teke
mopoi ole imo ke mo pallaka imo ia. Nem ero.
4 ✡NeHalang eteia letemem ke ulolo pe poia
imem ke mo haliu hote helenga urana toto ngana
nga lemene ngana. Pe mo haliu hote ke mopoi
hehei pe hana reria iechinga ana ia ero, mo teke
mo e iechia NeHalang.
5 Imo a eteia ke imem mo topala hite imem nga
poinga tunten ngana e ero, pe mo poia helenga
nenge mo teke mo pallaka ia imo ke mo ua totoia
lemo urelu mur ero. NeHalang eteia ke nei man-
manna.
6 Imem toinge mo poia imo pe iri hel pule ke a
heto heke imem, iange Kristus nena hekulkulonga
mur imem.
7 Pe nei ero. Nga etue nenge motu luluch nge
imo mopoi ke nek toto lange imo ke pomange hei
nenge poi ke nek toto lala nge tutuna mur.
8 Imem mutemem taua imo ke pomalam mo
iech mana nge mo haliu hote NeHalang nena he-
lenga urana toto ngana lange imo. Pe nem mana

✡ **2:2:** Ume 16:19-24; 17:1-9 ✡ **2:4:** Kal 1:10

ero. Mo teke mo tung teu tote imem ke mo halaua
imo iange mutemem tau tote imo.
9 ✡Titik mur pe liliuk mur, e eteia ke imo letemo
metene imem nge mo ume ke kerkereng toto ke
mo haliu hote NeHalang nena helenga urana toto
ngana pe ure meena ngana mur te lohotot nge
imem. Imem mo umume ke sinanga pe miliko
ke pomalam mo helete meena ia mele ke tung
ngaunga at nge imem ero.
10 Nga etue nenge motu luluch nge imo nenge
letemo manmanna mo nanas mene poinga nemur
nge pengpeng pe mele heleia imem nga poinga
poreke ngana e ero. Imo a eteia pe NeHalang pule
eteia ke nei manmanna.
11 ✡Pe a eteia ke imem mo halaua imo ke po-
mange none nge halaulaua tutuna mur.
12 Mo poia imo ke nek pe mo hekerkereng ia
letemo pe mo hele ke kerkereng lange imo ke
a nanasia poinga nenge NeHalang mutena taua.
Iange i long teuteua imo kela atu nga nena hemal-
malinga nga nena naualanga.
13 ✡Kokoes mo hele urana lala nge NeHalang
pule iange nga etue nenge mo laia nena helenga
nge imo, a mene ke pomanga helenga nenge at
nge none mana ero. A mene ke pomanga NeHa-
lang nena helenga toto. Ke helenga nem ume ke
kerkereng toto ke halaulaua imo nenge letemo
manmanna.
14 ✡Titik mur pe liliuk mur, imo apoi ke mange iri
mata nenge NeHalang nga kileng nenge Iutea. Iri
leteria manmanna nge Kristus pule. Pe Iuta mur

✡ **2:9:** Ume 20:34 ✡ **2:11:** Ume 20:31 ✡ **2:13:** 2Te 2:13 ✡ **2:14:** Ume 17:5

te poia ure meena ngana halang ke lohotot nge iri,
ke pomange imo nge lemo hana mur pengpeng te
poia ure meena ngana mur ke lohotot nge imo.
15 ✡Pe Iuta nemur laka nenge te hune Non Soke
Iesus pe hetatalonga mur pe te lope hote imem
pule. Iri te helete ininia NeHalang, pe hulua
lochloch reria ngarang mur laka iri.
16 Imem, mo hetottore hana lomonmona ngana
mur nenge iri Iuta ero, nga kue nenge lape te
mene maulinga pe hana nemur tepoi elele imem.
Pe iri te tamal taua reria poinga poreke ngana mur
ke ele hakaka nga reria poinga nem. Ke pomalam
NeHalang letena inin ngana nenge atat nem, lape
lohot nge iri ke renren.

Paulus Teke La Ke Nau Toto Mule Tesalonika Mur

17 Pe titik mur pe liliuk mur, lape motu
kangkanga nge imo nga etue choro ngana mana
iange hana te lope hote imem. (Pe mopoi ke
pomanga aina kikino ngana nenge tataria mur pe
tetemeria mur te hile sue iri.) Ke heueu nei mo
kolkol ia imo pe letemem tu toto nge imo kura.
Ke pomalam mo tango rara toto kue e nenge lape
moat ke monau mule imo.
18 Imem mo teke mola toto ke monau mule imo.
Iau Paulus, e totoi emule mana ke e teke ela pe ero
iange Non poreke ngana poi ele tote imem.
19 ✡Imem mutemem tau tote imo pe mo teke
mola ke monau toto mule imo iange nga etue
nenge ara Non Soke Iesus at muleia, lape mo iech
pe mo palut laka iange imo apoi ke pomanga

✡ **2:15:** Ume 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19 ✡ **2:19:** Pil 2:15-16; 4:1; 2Te 1:4

iengiengka nenge te kale heke nge imem. Ke
letemem tu toto laka nge imo lo.
20 Pe manmanna toto ke imo mana lape a poia
imem ke mo iech pe mo palut laka.

3

Paulus Kulosia Timoti Ke Lange Tesalonika

1-2 ✡Iok, imem mo teke mola ke monau toto
mule imo pe kue e nge urana ero ke pomalam
mo kulosia Timoti ke lange imo lo pe imem motu
mana nge Atens nei lo. Timoti i tira ia nenge
imem ul mo umume nge NeHalang, ke mo haliu
hotote Kristus nena helenga urana toto ngana. Mo
kulosia i ke la ke halaua imo ke hekerkereng ia
letemo manmanna ngana,
3 ✡iange lememem ero amo hel nge imo nge lete-
ria manmanna ngana losio mule nga ure meena
ngana nenge lohotot nei. Imo a eteia lo ke ure
meena ngana nge pomai lape te lohotot nge ita pe
NeHalang eteia.
4 Imem mo heleia lange imo nga etue nenge
motu luluch nge imo ke a eteia ke ulolo – nenge mo
teke ita lape ta amneia ure meena ngana mur. Ke
ana ure mur koi nenge te lohotot nei.
5 Ure nei lohot pe iau lemek ero nge e kulkulala
sakilil ol, ke pomalam e kulosia Timoti ke lange
imo ke e teke e longo lange i nga letemo man-
manna ngana. Iau letek mataunga iange nenge
teke Non poreke ngana poia letemo manmanna
ngana ke losio mule, emem ume nem lape hesil sio
mana.

✡ **3:1-2:** Ume 16:1-3; 17:15 ✡ **3:3:** 2Ti 3:12

Paulus Iech Nga Timoti Na Helenga

6 ✡Pe ero, heueu nei Timoti sau hot mule nge
imem lo, pe atia helenga urana ngana nga letemo
manmanna ngana pe nga lemo poinga nenge
mutemo taua hehei pe hana. Pe hele at nge imem
ke teke letemo metene imem pe a iech pe a teke
anau haka mulmule nge imem ke pomange imem
nge mo teke monau haka mulmule nge imo.
7 ✡Ke titik mur pe liliuk mur, hana tepoi
porekreke imem pe ure meena ngana halang te
lohot nge imem. Pe Timoti hekerkereng tote
imem pe poia imem ke singimem urana mule nga
nenge at ke heleia letemo manmanna ngana at
nge imem.
8 Heueu nei mopoi ke pomalaka nge mele nenge
maul haka mule nga manga molong iange mo
longe imo nge ames ke kerkereng toto nge Non
Soke.
9 Ke imo mana a poia imem ke mo hele urana
lange ara Soke NeHalang. Pe mo hele urana lange
I iange iechinga nenge lohot nge imem nga NeHa-
lang matana, at laka nge imo pule.
10 Pe mo hetalaulau lala nge i nga sinanga pe
nga miliko ke mo teke monau haka mule nge imo
pe mo halaua imo ke letemo manmanna ngana
kerkereng toto ol.
11 ✡Ke mo teke ara Soke Temere NeHalang pe
ara Non Soke Iesus te hepengia lemem kue nenge
mola nge imo.
12 Pe mo teke Non Soke poia poinga nenge
mutemo tau helel pe mutemo taua hehei pe hana

✡ **3:6:** Ume 18:5 ✡ **3:7:** 2Te 1:4 ✡ **3:11:** 2Te 2:16-17

ke puo ke palaungana toto ke pomange imem nge
mutemem tau tote imo.
13 Pe mo teke hekerkereng ia letemo ke atu ke
a pengpeng toto pe mele heleia imo nga lemo
poinga poreke ngana e ero, nga ara Soke Temere
NeHalang matana, nga etue nenge ara Non Soke
Iesus at luluch nge nena pengpeng ngana mur.

4

Tunga Nenge Poia NeHalang Ke Iech

1 Iok titik mur pe liliuk mur, imem mo hetore
imo ke ulolo nga atu ngamo nenge poia NeHalang
ke iech, ngana laka nenge a nananasia nem. Pe
mo teke mo onteia imo pe mo hekerkereng tote
imo nga Non Soke Iesus ene, ke a poi ke urana toto
lange hehei pe hana ol.
2 Mo hele ke kerkereng toto lange imo iange a
eteia urelu lochloch ngana nenge mo hetoro imo
ia, nga Non Soke Iesus ene ke ulolo.
3 ✡NeHalang mutena ke teke atu ke a pengpeng
pe a kangkanga toto nga salaunga ana poinga.
4 ✡Pe mutena ke teke imo elle pe elle a nauele
singimo lemene ngana mur nga poinga nenga
leinga ke nek. Ke a poia singimo ke nanasia poinga
nge urana pe pengpeng.
5 Hana nenge te eteia NeHalang ero, te heporeke
singiria nga salaunga ana poinga pe imo apoi ke
pomam ero.
6 Pe a pallaka ia NeHalang nena none nga ure
nei ero pe pule a poia poinga nei ero. Imem mo
hele lange imo ke ulolo pe mo hele ke kerkereng

✡ **4:3:** 1Te 5:23; 1Pi 1:16 ✡ **4:4:** 1Ko 6:13

toto ke mo teke, NeHalang lape poia ure meena
ngana ke lohot nge iri nenge te popoia poinga nei.
7 ✡Iange NeHalang iu ngana ia ita nem, teke tatu
ke pengpeng mana pe ta salau rara ero.
8 ✡Ke pomalam mele nenge lemene ero nge
nanasia hengetoro nei, lemene ero ia NeHalang.
Iange none nena hengetoro nei ero, NeHalang
nenge tunge nena Opepengpeng lange imo nena
hengetoro ia.

Ta Poia Mutenga Ana Poinga Ke Kerkereng

9 ✡Iau lape e hele teu langa mutenga ana poinga
nenge a poia lala nge pekngamo mur ero. Iange
NeHalang hetore imo ke ulolo ke teke mutemo tau
helel.
10 Ke titik mur pe liliuk mur, i manmanna
ke mutemo taua pekngamo nemur nenge leteria
manmanna nga kileng mur nge Mesatonia, pe mo
hele ke kerkereng toto lange imo ke a poia poinga
nem ke lohot ke nakuna urana toto.
11 ✡Letemo metene poinga nem ke pomanga ure
nenge hetakile imo ke nek, ke a umumeia lemo
ume mur pe a nanasia imo sipomo lemo poinga
mur nga lemo ume, ke halaua imo nga atu ngamo
ke pomanga mo hele ngamem ia lange imo ke
ulolo.
12 Nenge teke apoi ke pomam, lape a hottaua
ure nenge mutemo taua pe a kulele mele ke tunge
lange imo ero. Pe iri nenge te eteia NeHalang ero,
te renge imo pe tetal heke imo.

Non Soke At Mule Ngana

✡ **4:7:** Hip 12:14; 1Pi 1:15-16 ✡ **4:8:** Luk 10:16; 2Ko 1:22 ✡ **4:9:** Ioa 13:34 ✡ **4:11:** Epe 4:28

13 Titik mur pe liliuk mur, mo teke a etei ke nek
nga ure nenge lape lohot nge iri nemur nenge te
mete ke ulolo, pomalam lape letemo meena pe a
tangia iri ero. Iri nenge te eteia NeHalang ero te
popoia poinga nem.
14 ✡Pe ita ta eteia ke Iesus mete pe maul haka
mule pe letera manmanna ke NeHalang lape
hemaul heke mule Iesus, luluch nge iri nenge te
mete ke ulolo.
15 ✡Helenga nei Non Soke nena helenga pe lape
mo heleia lange imo. Ana helenga tang ke mai koi:
Nga etue nenge Non Soke at ia, ita nenge ta maulul
kura lape ita muka tala nge iri nenge te mete ero.
16 Iange haliunga palaungana lape lohot pe
angkelo mur aria soke haliu pe NeHalang nena
ngalum paena alnganngana pe Non Soke i sipona
sio nga tapa ke at. Pe iri nenge leteria manmanna
nge Kristus pe te mete lape temaul haka mukam.
17 Ke het pe ita nenge ta maulul kura nga etue
nem, ta eukirau luluch nge iri ke ta saolia Non
Soke nga ulu. Pe lape tatu luluch nge Non Soke ke
koko.
18 Ke pomalam a hekerkereng helia imo elle pe
elle nga helenga nemur.

5

Tatu Ke Tatatalo Ala Nga Non Soke At Ngana

1 Pe titik mur pe liliuk mur, etue tei pe etue utar
nenge Non Soke at ia, lape e hele teu langa nem
ero.

✡ **4:14:** Rom 14:9; 1Ko 15:3-4, 12 ✡ **4:15:** 1Ko 15:51-52

2 ✡Iange imo a etei tote etue nenge Non Soke at
mule ia. Etue nem lape at pe herura hot mana ke
pomanga non kemenge kina nenge kemkeme nga
miliko.
3 ✡Hehei pe hana lape te hele ke te teke, “Imem
motu ke nek mana pai! Letemem ia ute pele
ero!” Pe ure poreke ngana lape heporeke iri nenge
pomam ke ueiuei toto, ke pomanga melmelenga
nenga hohonga nenge lohot nge heie. Pe lape te
eleis maul ngaria nga ure nem ero toto.
4 Pe titik mur pe liliuk mur, imo a tutu nga kileng
au ngana ero, ke pomalam etue nem lape herura
hote imo ke pomanga kemenge kina e ero.
5 ✡Iange lemo inga mur pe lemo ume mur nenge
a popoia, nakuna pomalaka nga chaia matana
mes manmana ke tua hatal menmene imo pe atu
ke mallaha manmana nga lemenge. Ke ita, miliko
pe kileng au ngana ana hehei pe hana mur ia ita
ero.
6 Ke pomalam ta kulala pe ta nauala manmana,
pe ta mamani ke mange iri nenge te mamamani
ero.
7 Iange iri nenge te mamamani, te mamamani
nga miliko pe iri nenge te inin, te inin nga miliko.
8 ✡Pe ita, chaia matana tua hatal menmene ita.
Ke pomalam ta nauele rera inga mur ke nek. Pe ta
heron heke lete manmanna ngana pe mutenga ke
poi ele ita. Pe letera manmanna ngana nenge lape
ta mene maulinga ke koko, ta heronia ke pomanga
ara horel nenge poi ele palpalra. Nem pomanga
palinga hel ana hana mur nenge te heron heke ure

✡ **5:2:** Mat 24:42-43; 2Pi 3:10; Hem 3:3 ✡ **5:3:** Mat 24:39; Luk 21:34-35 ✡ **5:5:** Rom 13:12 ✡ **5:8:** Isa 59:17; Epe 6:14, 17

nemur ke poi ele iri nga etue nenge tepal helel.
9 NeHalang hesilei hote ita ke teke ta amneia
melmelenga nga letena inin ngana ero. Hesilei
hote ita ke teke ta mene maulinga nge ara Non
Soke Iesus Kristus.
10 ✡Iesus mete ke hemas mule ita ke ulolo. Pe
nenge teke ta mete lo, nem pe ta maulul kura, lape
tala ke tatu luluch nge i nga etue nenge at mule ia.
11 Ke pomalam a halau hel pe a hekerkereng
helia imo elle pe elle letemo ke pomanga a popoia
nem lo.

Helenga Hetala Ngana Mur Pe Apalanga Mur

12 Iok titik mur pe liliuk mur, mo teke mo onteia
imo ke apoi ke urana toto lange hana nenge teume
luluch nge imo, ke te hetottore imo pe te henonoua
imo nga kue nenge a nanasia Non Soke.
13 Iri te poia ume palaungana, ke pomalam
mutemo tau tote iri pe atal heke tote iri. Pe imo
elle pe elle atu ke a tano luluch nge pekngamo
mur.
14 ✡Titik mur pe liliuk mur, mo hele ke kerk-
ereng lange imo ke a heleia iri nenge reria melei
tana hali. Pe a hekerkereng ia iri nenge te matau-
tau leteria pe a halaua iri nenge leteria man-
manna ngana kerkereng ero pe apoi ke nek lange
hulua lochloch.
15 ✡Anau ala ke nek iange lape mele hel te poia
poinga nenge te tuachol helelia poinga poreke
ngana. Aume ke kerkereng ke apoi ke nek lange
imo elle pe elle pe nge hehei pe hana lochloch.
16 ✡Atu ke a iech ke kokoes.

✡ **5:10:** Rom 14:8-9; 1Te 4:14 ✡ **5:14:** 2Te 3:6, 11 ✡ **5:15:** Rom 12:17; 1Pi 3:9 ✡ **5:16:** Pil 4:4

17 A hetalaulau ke kokoes,
18 ✡pe a hele urana lange NeHalang nga ure
lochloch ngana nenge te lohotot, iange NeHalang
mutena ke teke imo nenge a nanasia Iesus Kristus
a poia poinga nenge pomam.

19 ✡Opepengpeng popoia ana ume nge imo ke
pomanga oan nge ngau lalala pe apal mete oan
nem ero.
20 Pe ahul rumemo ia NeHalang nena helenga
nenge hetatalonga mur te hele hotote ero.
21 ✡A amnei urume helenga mur lochloch pe a
rahite ure urana ngana mur
22 pe a hile hote ure poreke ngana mur.

23 ✡Poinga nenga tunga nge nek huna toto nge
NeHalang, pe mo hetalaulau lange i ke nauele
singimo mur pe opemo mur pe ngamo mur, pe
helemlem ia imo. Ke pomalam, nga etue nenge
Non Soke Iesus Kristus at mule ia, lape te hele
poreke imo nga poinga poreke ngana e ero.
24 NeHalang hesilei hote imo ke ulolo ke nena
hana mur imo. Pe i lape helemlem ia imo ke
manmanna.

25 ✡Pe titik mur pe liliuk mur, a hetalaulau emem
ke NeHalang halaua imem pule.
26 Pe a sisa perimo nge NeHalang nena hana
mur lochloch pe a poia nga NeHalang ene.
27 Pe e hele ke kerkereng lange imo nga Non
Soke ene ke e teke a sisia alalaha nei lange iri
lochloch ngana nenge leteria manmanna.

✡ **5:18:** Epe 5:20 ✡ **5:19:** Epe 4:30 ✡ **5:21:** 1Io 4:1 ✡ **5:23:** 2Te 3:3 ✡ **5:25:** Kol 4:3; 2Te 3:1

28 E hetalaulau amo ke ara Non Soke Iesus Kristus nena poinga urana toto ngana tu toto nge imo.
Ngana laka lom.

Tomunga Hel Heueu Ngana
Genesis and the New Testament in the Lote Language of Papua New Guinea
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Lote long Niugini

copyright © 2009, 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lote

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
89f57add-4ab2-5e6d-af7e-7ec7955d8f95